

BIC English Club

สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

วารสารให้ความรู้ภาษาอังกฤษ ฉบับเดือนเมษายน 2553

KHUN BIC



สำนวนภาษาอังกฤษที่นิยมใช้

สำนวนภาษาอังกฤษที่นิยมใช้กัน

สำนวนที่ใช้เมื่อประธานมิได้ทำกริยานั้นๆ ด้วยตนเอง แต่มีผู้อื่นทำให้

I HAVE (OR GET) + SOMETHING + กริยาช่อง 3 เช่น

HE HAS HIS ROOM CLEANED. (= SOMEONE, CLEANS THE ROOM FOR HIM.)

3.2 HAVE + SOMEONE + กริยาช่อง 1 (INFINITIVE WITH TO) เช่น

HE HAS THE SERVANT CLEAN HIS ROOM.

3.3 GET + SOMEONE + INFINITIVE WITH TO เช่น

HE GOT A FLORIST TO SEND THE FLOWERS TO ME

สำนวนที่ไม่ควรพูด

You've put on weight.

(เธอดูน้ำหนักเพิ่มขึ้นนะ) อย่าทักเพื่อนด้วยประโยคนี้นะ เป็นอันขาด ถึงแม้ว่าคุณจะคิดว่ามันเป็นเรื่องจริงก็เถอะ นอกเสียจากว่าคุณจะต้องการเสียมารยาทโดยเจตนาเท่านั้น เพราะหัวข้อนี้เป็นเรื่องที่ค่อนข้างอ่อนไหว และสำนวนสำหรับตั้งข้อสังเกตอย่าง **"You're getting fat"** (ดูอ้วนขึ้นนะ) ถือว่าเป็นการพูดดูถูกคู่สนทนาอย่างยิ่งในวัฒนธรรมสากล

Oh you're pregnant! (โ้ย คุณท้องหรือเนี่ย)

ห้ามพูดเป็นอันขาด นอกเสียจากว่าคุณสนทนาของคุณต้องโตจนเห็นได้ชัดว่าท้องจริงๆ เพราะถ้าหากเป็นการเข้าใจผิดของคุณฝ่ายเดียวแล้วล่ะก็ ถือว่าเป็นเรื่องที่ดูถูกกันอย่างยิ่ง เพราะแสดงว่าคุณเห็นว่าคู่สนทนาอ้วน ขึ้นนั่นเอง ผลลัพธ์ก็คงจะเป็นเช่นเดียวกับสำนวนด้านบน

Break in = ขัดจังหวะ

Die away = จางหาย

Figure out = คิด, คำนวณ

From time to time = บางครั้งบางครั้ง

Get wind of = ได้ข่าว

Give up = ยอมแพ้

Go away = ไปให้พ้น

Go over = ทบทวน

It's Greek to me. = เป็นสิ่งแปลกใหม่ที่ยากเกินกว่าจะเข้าใจ

Money doesn't grow on trees. = ควรใช้เงินอย่างรู้ค่า

Monkey business = การติดสินบน

God helps those who help themselves = ตนเป็นที่พึ่งแห่งตน

Life is not fair = ฝนตกไม่ทั่วฟ้า

To call a spade = ขวานผ่าซาก

TEACHER: Why are you late?

WEBSTER: Because of the sign.

TEACHER: What sign?

WEBSTER: The one that says, "School Ahead, Go Slow"

MOTHER: Why did you get such a low mark on that test?

JUNIOR: Because of absence.

MOTHER: You mean you were absent on the day of the test?

JUNIOR: No, but the kid who sits next to me was.

TEACHER: George, go to the map and find North America.

GEORGE: Here it is!

TEACHER: Correct. Now, class, who discovered America?

CLASS: George!

สำนวนนี้ก็ห้ามพูดมากค่ะ

How much money do you make? (คุณรายได้เท่าไรหรือ)

ถึง แม้ว่าประโยคนี้ไม่ถือว่าเป็นการดูถูกกัน แต่มันก็เป็นการละลาบละล้วงเรื่องส่วนตัวของคู่สนทนาอย่างมากและอาจทำให้คนที่ถูกถามอึดอัดไม่อยากจะตอบได้ วัฒนธรรมในหลายประเทศจะไม่พูดคุยกันเรื่องเงินทอง รายได้ หรือเรื่องเงินเดือนกัน

How old are you? (คุณอายุเท่าไร)

อายุ ถือเป็นหัวข้อที่ค่อนข้างอ่อนไหวและมีคนอีกมากมายที่ไม่ชอบเปิดเผย ให้คนอื่นรู้อายุของตนเอง ดังนั้น คุณจงหลีกเลี่ยงการเอยคำถามเช่นนี้กับคู่สนทนา นอกเสียจากว่าคุณกำลังคุยกับเด็ก 6 ขวบ เพราะเด็กขนาดนี้เขาคงชอบเหลือเกินที่จะบอกให้ทุกคนรู้ว่าตัวเองมีอายุ เท่าใดแล้ว!

คำศัพท์ทางการทูตที่ควรทราบ

เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็ม	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
อัครราชทูต	Minister
อัครราชทูตที่ปรึกษา	Minister Counsellor
ที่ปรึกษา	Counsellor
เลขานุการเอก	First Secretary
เลขานุการโท	Second Secretary
เลขานุการตรี	Third Secretary
นายเวร	Attaché
กงสุลใหญ่	Consul General
กงสุล	Consul
รองกงสุล	Vice Consul
กงสุลกิตติมศักดิ์	Honorary Consul
สถานกงสุล	Consulate
สถานกงสุลใหญ่	Consulate General
สถานเอกอัครราชทูต	Embassy
สถานเอกอัครราชทูตไทย	Royal Thai Embassy
สถานกงสุลใหญ่ไทย	Royal Thai Consulate-General

1. เธอเป็นคนใจเย็น
Correct: She is cool-tempered.
Wrong: She is cold-hearted. (เธอเป็นคนใจร้าย)
2. เขาผ่านไป
Correct: He passed by.
Wrong: He passed away. (เขาเสียชีวิต)
3. เขาทานยา
Correct : He takes medicine.
Wrong: He takes drug. (เขาติดยาเสพติด)
4. บ้านหันหน้าไปทางทิศตะวันออก
Correct: The house looks east.
Wrong: The house turns to east.
5. เธอเป็นคนง่ายๆ
Correct: She is easy-going.
Wrong: She is an easy woman. (เธอเป็นผู้หญิงใจง่าย)



This is a true story from the Japanese Embassy in USA

A few years ago, Prime Minister Mori was given some Basic English conversation training before he visited Washington and met president Bill Clinton.

The instructor told Mori: "Prime Minister, when you shake hand with President Clinton, please say 'how are you'. Then Mr. Clinton should say, " I am fine, and you?"

Now you should say 'me too'. Afterwards we, translators, will do all the work for you."

It looks quite simple, but the truth is....

When Mori met Clinton, he mistakenly said "Who are you?". Mr. Clinton was a bit shocked but still managed to react with humour:

"Well, I am Hilary's husband, ha..ha..ha.."

Then Mori replied confidently "Me too, ha..ha..ha.."

Then there was a long silence in the meeting room



คำแปลปีเกิด (ปีนักษัตร)



1. ปีชวด: The Year of the Rat



2. ปีฉลู: The Year of the Cow



3. ปีชกาล: The Year of the Tiger



4. ปีเถาะ: The Year of the Rabbit



5. ปีมะโรง: The Year of the Great Snake



6. ปีมะเส็ง: The Year of the Small Snake



8. ปีมะเมีย: The Year of the Horse



10. ปีมะแม: The Year of the Goat



11. ปีวอก: The Year of the Monkey



12. ปีระกา: The Year of the Cock



14. ปีจอ: The Year of the Dog



15. ปีภุม: The Year of the Pig

ตัวย่อภาษาอังกฤษ ที่ควรรู้

ASAP = As soon as possible = เร็วสุดเท่าที่เร็วได้

ATM = At the moment = ในตอนนี้

BC = Because = เพราะว่า

BG = Big grin = (ยิ้มอยู่)

BOTOH = But on the other hand = แต่ในทางกลับกัน

BTDT = Been there, done that = ไปมาแล้วทำ
เรียบร้อยแล้ว

BTW = By the way = อย่างไรก็ตาม

COZ = Because = เพราะว่า

CU = See you = แล้วเจอกัน

CUL or CUL8R = See you later = แล้วเจอกัน

EZ = Easy = ง่าย

FAQ = Frequently asked questions = คำถามที่ถาม
บ่อย

FYI = For your information = แจ้งเพื่อรับทราบ

GJ = Good job = ทำได้ดีมาก!

GL = Good luck = โชคดีนะ

GRT = Great = เยี่ยม!

GW = Good work = ทำได้ดีมาก

HAND = Have a nice day = โชคดีนะ

IC = I see = เข้าใจละ

IMO = In my opinion ฉันคิดว่า...

IMPOV = In my point of view = ฉันคิดว่า....

IOW = In other words = ถ้าจะพูดอีกอย่างก็..

IRL = In real life = ในชีวิตจริง

JIC = Just in case = เผื่อไว้

JTLYK = Just to let you know = แคบอกให้รู้ไว้

KIS = Keep it simple = เอาง่ายๆ

KIT = Keep in touch = ติดต่อกันอีก

\$LOL = Laughing out loud = หัวเราะ 555+

NBD = No big deal = ไม่มีปัญหา เรื่องเล็กน้อย

NP = No problem = ไม่มีปัญหา

NVM = Never mind = ไม่เป็นไร

OMG = Oh my god = พระเจ้า

PCM = Please call me = โทรมาหาที่

PLS = Please = ได้โปรด

PLZ = Please = ได้โปรด

Q = Question = คำถาม